



Redacción conversacional en lengua extranjera

Tonatiuh Eduardo Chávez Juárez¹, Maria Eugenia Garduño Pérez¹ y Maria Eugenia Olivos Pérez¹

¹ Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. tona74mx@yahoo.fr

Una de las finalidades del constructivismo es la generación del conocimiento de manera colaborativa gracias a la aplicación de habilidades individuales de los agentes en interacción. En el caso de la enseñanza de las lenguas extranjeras, es posible motivar el concurso de dos aprendientes con el fin de mejorar algunas competencias, como la competencia redaccional. En el método llamado *conversación redaccional* (Bouchard, 1997), dos individuos emprenden una misma tarea de redacción y presentan conjuntamente el producto. Lo interesante de este método es la negociación de la redacción, pues es en ella donde se observa la aplicación de los conocimientos de cada individuo y las unidades textuales más costosas. En el estudio que presentamos grabamos a dos estudiantes de la preparatoria General Lázaro Cárdenas del Río, de la Universidad Autónoma de Puebla, en la tarea de redacción de una carta formal. Los ejes de estudio abarcan el costo interaccional de cada unidad comunicativa (dividida en periodos), el número de turnos de habla, el número de palabras por unidad comunicativa y el número de turnos que negocian una unidad deshechada. Las preguntas que guiaron la investigación son: ¿Qué unidades comunicativas son las más inestables en dos alumnos de nivel avanzado? ¿Qué unidades gramaticales? ¿De qué manera se negocia la escritura de las llamadas "fórmulas fijas"? El objetivo del trabajo es dar cuenta de una experiencia de conversación redaccional en francés lengua extranjera, con el fin de identificar los obstáculos más significativos y la forma de enfrentarlos.